

# KÄRCHER

**PSU 4-18**

Русский



**Register  
your product**  
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)

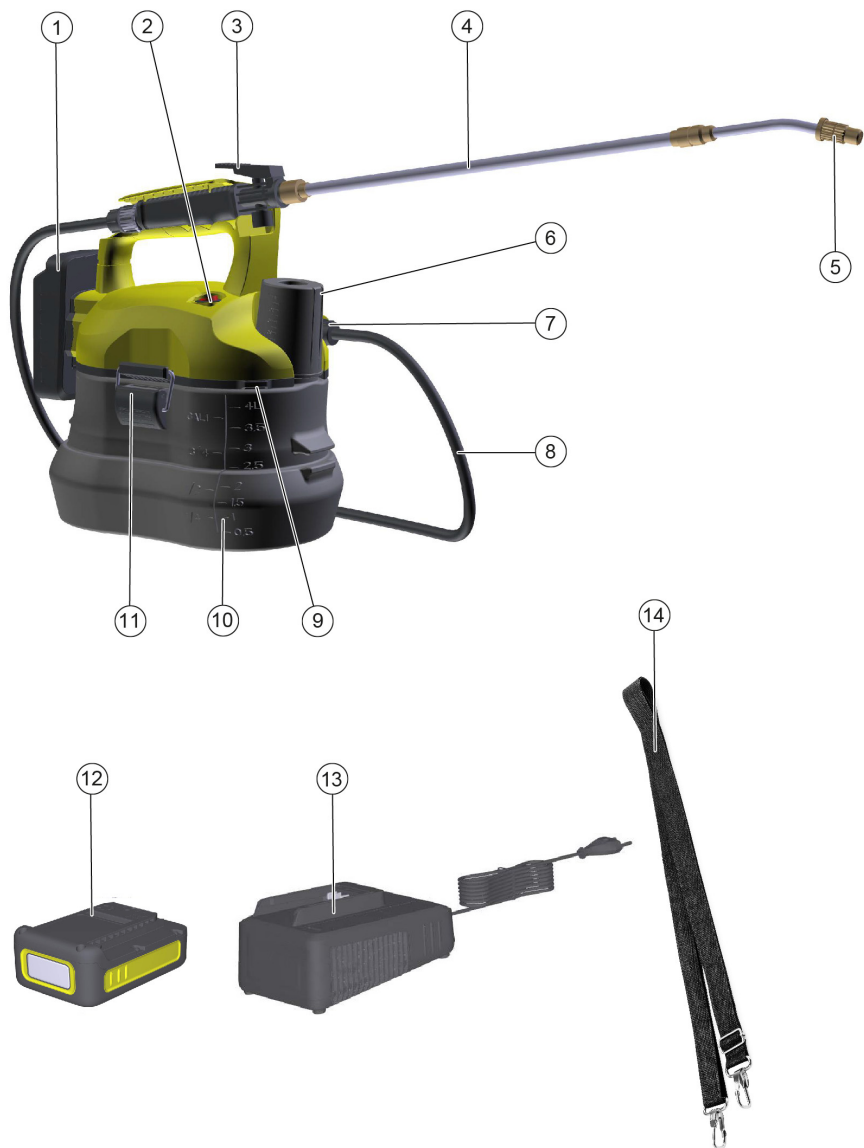


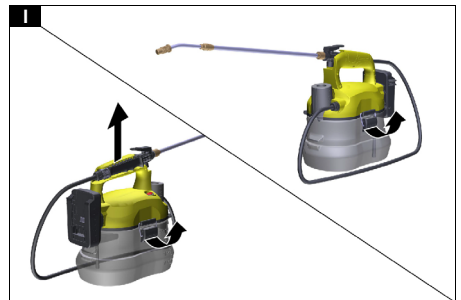
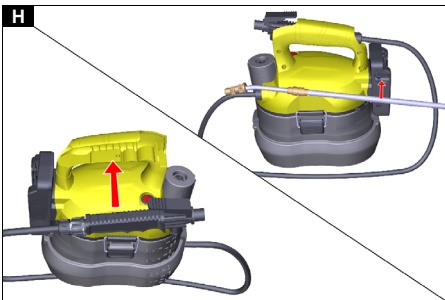
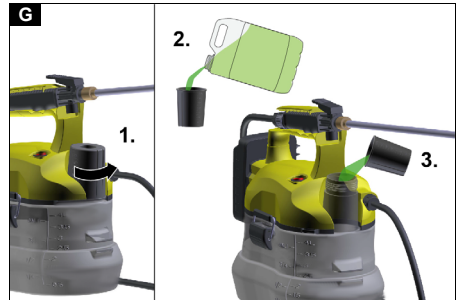
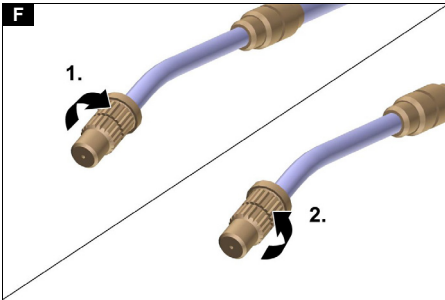
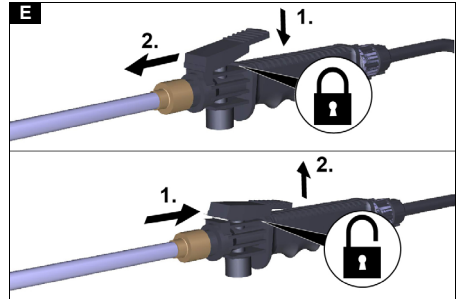
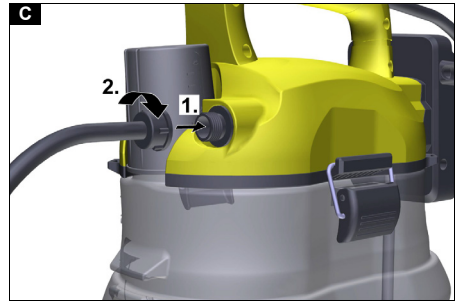
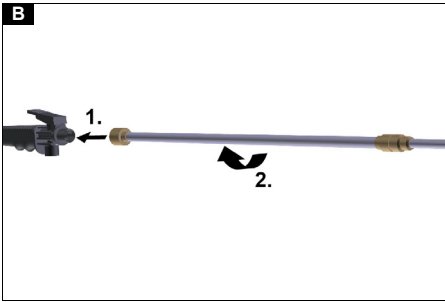
# EAC

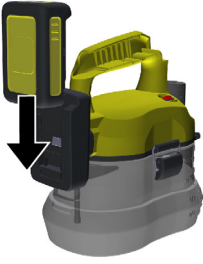
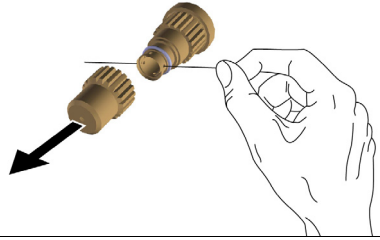


59698600 (10/21)

A





**J****K**

имеющим подходящей одежды и подходящих средств индивидуальной защиты. Всегда соблюдайте действующие региональные предписания.

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

### Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

## Символы на устройстве

	Общий предупреждающий знак
	Перед вводом в эксплуатацию ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.
	Во время работы с устройством надевайте нескользящие и прочные защитные перчатки.
	Во время работы с устройством используйте средства защиты глаз.
	Во время работы с устройством используйте нескользящую защитную обувь.

## Содержание

Общие указания.....	62
Использование по назначению.....	62
Защита окружающей среды.....	62
Принадлежности и запасные части.....	62
Комплект поставки.....	62
Символы на устройстве.....	62
Степень опасности.....	63
Указания по технике безопасности.....	63
Описание устройства.....	64
Сборка.....	64
Ввод в эксплуатацию.....	65
Эксплуатация.....	65
Транспортировка.....	65
Хранение.....	65
Уход и техническое обслуживание.....	65
Помощь при неисправностях.....	66
Гарантия.....	66
Технические характеристики.....	67
Декларация о соответствии стандартам ЕС....	67

## Общие указания





Перед первым применением устройства необходимо ознакомиться с указаниями по технике безопасности, оригинальной инструкцией по эксплуатации, а также

прилагаемыми указаниями по технике безопасности и оригинальной инструкцией по эксплуатации аккумуляторного блока / стандартного зарядного устройства. Действовать в соответствии с ними. Следует сохранить документацию для дальнейшего пользования или для следующего владельца. Наряду с указаниями, содержащимися в инструкции по эксплуатации, соблюдать также общие законодательные положения по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

## Использование по назначению

Аккумуляторное устройство распыления под давлением предназначено для использования в хорошо проветриваемых местах на открытом воздухе. Устройство предназначено для распыления бытовых и садовых химикатов, таких как инсектициды, фунгициды и удобрения. Устройство можно использовать также для полива растений. Не используйте устройство для других целей, отличных от вышеуказанных. Устройство запрещено использовать детям или лицам, не

	Во время работы с устройством используйте защитные средства, закрывающие рот и нос.
	Не подвергайте устройство воздействию дождя или высокой влажности.

### Степень опасности

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

#### **ВНИМАНИЕ**

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

### Указания по технике безопасности

#### Общие указания по технике безопасности

- ⚠ ОПАСНОСТЬ** • Опасность получения химического ожога. Никогда не направляйте сопло на человека или животное. Никогда не допускайте прямого контакта струи с кожей. • Опасность ожога. Данное устройство нельзя использовать для распыления легковоспламеняющихся красок или растворителей с температурой вспышки < 21 °С.

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • При распылении обеспечьте достаточную вентиляцию рабочей зоны. • Опасность получения химического ожога. Во время использования всегда держите распылительную трубку в нужном положении. • Опасность взрыва. Никогда не используйте устройство во взрывоопасных и пожароопасных местах. • Опасность травмирования. Помните об опасности, исходящей от распыляемой жидкости, и ознакомьтесь с маркировкой на контейнере или информацией, предоставленной производителем. • Не распыляйте жидкость, если неизвестно, является ли она опасной и/или вредной.

#### Общие указания по технике безопасности при работе с электрическими инструментами

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током и/или получению серьезных травм. **Сохраняйте все**

#### указания по технике безопасности и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент», используемый в указаниях по технике безопасности, обозначает электрические инструменты, работающие от сети (с сетевым кабелем) и аккумуляторные электрические инструменты (без сетевого кабеля).

- 1 Безопасность на рабочем месте**
  - а Необходимо содержать рабочую зону в чистоте и обеспечить ее достаточное освещение.** Беспорядок в рабочих зонах или отсутствие света могут привести к несчастным случаям.
  - б Запрещено работать электроинструментом во взрывоопасных зонах, где находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** Электроинструменты создают искры, которые могут стать причиной воспламенения пыли или паров.
  - в Во время использования электроинструмента детям и другим лицам запрещено находиться в рабочей зоне.** Отвлекаясь, можно потерять контроль над инструментом.
- 2 Электробезопасность**
  - а Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями, например, трубами, радиаторами отопления, плитами и холодильниками.** Если тело заземлено, существует высокий риск поражения электрическим током.
  - б Берегите электроинструменты от дождя и влаги.** Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
- 3 Безопасность лиц**
  - а Будьте внимательны, следите за своими действиями и к работе с электроинструментом приступайте с ясным сознанием. Не используйте электроинструмент в состоянии усталости или под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.** Малейшая неосторожность при пользовании электроинструментом может привести к серьезным травмам.
  - б Используйте средства индивидуальной защиты и в обязательном порядке – защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, таких как противовыплевой респиратор, несскользящая трамбовезопасная обувь, каска или противошумные наушники, в зависимости от вида и использования электроинструмента, снижает риск получения травм.
  - в Не допускайте неконтролируемого включения. Перед тем как подключить электроинструмент к источнику питания и/или аккумулятору, взять его или перенести, убедитесь, что он выключен.** Если при переноске электроинструмента вы держите палец на выключателе или подключаете включенный инструмент к источнику питания, это может привести к несчастным случаям.

- d **Перед включением электроинструмента следует убрать регулировочные инструменты или гаечные ключи.** *Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся детали, может привести к травмированию.*
- e **Избегайте неестественного положения корпуса во время работы.** *Следите за устойчивым положением и держите равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.*
- f **Используйте подходящую одежду.** *Не надевайте свободную одежду или украшения. Не допускайте контакта волос, одежды и перчаток с подвижными частями. Свободная одежда, перчатки, украшения или длинные волосы могут быть захвачены подвижными деталями.*
- 4 **Применение и обслуживание электроинструмента**
- a **Не допускайте перегрузки инструмента.** *Для выполнения работы используйте предназначенный для этого электроинструмент. При использовании подходящего электроинструмента обеспечивается более качественное и безопасное выполнение работ в указанной области применения.*
- b **Запрещено пользоваться электроинструментом с поврежденным выключателем.** *Электроинструмент, который не включается или не выключается, представляет опасность и должен быть отремонтирован.*
- c **Перед выполнением настроек инструмента, заменой комплектующих частей или откладыванием инструмента выньте штепсельную вилку из розетки и/или снимите аккумулятор.** *Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.*
- d **Неиспользуемые электроинструменты храните в недоступном для детей месте.** *Не позволяйте работать с инструментом лицам, которые не умеют с ним обращаться или не ознакомились с данными инструкциями. Электроинструменты представляют опасность, если используются неопытными пользователями.*
- e **Электроинструменты требуют тщательного ухода.** *Проверяйте безупречность работы всех подвижных частей, отсутствие заклинивания, поломки или повреждения деталей, нарушающих нормальную работу электроинструмента. Перед использованием инструмента поврежденные детали должны быть отремонтированы. Причиной многих несчастных случаев является недостаточное техническое обслуживание электроинструментов.*
- f **Электроинструмент, комплектующие части, рабочий инструмент и т. п. должны использоваться в соответствии с данными инструкциями.** *При этом необходимо учитывать рабочие условия и вид выполняемой работы. Использование электроинструмента в целях, отличающихся от предусмотренных, может привести к возникновению опасных ситуаций.*
- 5 **Использование и обслуживание аккумуляторных блоков**
- a **Заряжайте аккумуляторный блок только с помощью допущенных производителем зарядных устройств.** *Зарядные устройства, не пригодные для соответствующего аккумуляторного блока, могут привести к возникновению пожара.*
- b **Используйте устройство только с подходящим аккумулятором.** *Использование других аккумуляторных блоков может привести к травмированию и опасности возникновения пожара.*
- c **Не храните неиспользуемый аккумулятор рядом с канцелярскими скрепками, монетами, ключами, иглами, винтами или другими мелкими металлическими предметами, которые могут привести к короткому замыканию.** *Короткое замыкание может привести к пожару или взрыву.*
- d **При определенных обстоятельствах из аккумулятора может вытекать жидкость.** *Избегайте контакта с ней. При контакте с жидкостью тщательно смойте ее водой. При попадании жидкости в глаза обратитесь к врачу. Электролит может вызвать сыпь и ожоги кожи.*
- 6 **Сервис**
- a **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированными специалистами и только с использованием оригинальных запасных частей.** *Тем самым гарантируется безопасность инструмента.*

## Описание устройства

### Рисунок А

- ① Отсек для аккумуляторного блока
- ② Выключатель устройства
- ③ Фиксируемый элемент включения распыления
- ④ Распылительная трубка
- ⑤ Распылительное сопло
- ⑥ Заливной патрубком с мерным стаканом
- ⑦ Точка подсоединения шланга
- ⑧ Шланг
- ⑨ Крепление плечевого ремня
- ⑩ Бак
- ⑪ Замыкающая накладка
- ⑫ \*Аккумуляторный блок Battery Power 18V
- ⑬ \*Быстрозарядное устройство Battery Power 18V
- ⑭ Плечевой ремень

\* Не входит в комплект поставки.

## Сборка

### Монтаж распылительной трубки и шланга

1. Установите распылительную трубку на рукоятку и затяните.
2. Поверните распылительную трубку так, чтобы рукоятка была направлена вниз.

#### Рисунок В

3. Установите гайку шланга на устройство и затяните.

#### Рисунок С

#### Примечание

Проверьте прочность крепления распылительной трубки.

#### Примечание

При установке корпуса убедитесь, что короткий шланг на устройстве вставлен в отверстие на баке.

## Ввод в эксплуатацию

### Заполнение бака

1. Открутите мерный стакан.
2. Заполните бак необходимым количеством воды (до 4 литров).
3. С помощью мерного стакана отмерьте необходимое количество жидкости/добавки (до 120 мл) и аккуратно залейте ее в бак.

#### Рисунок G

4. Промойте мерный стакан чистой водой и закрутите его обратно.

#### Примечание

Держите устройство с полностью заполненным баком горизонтально, чтобы предотвратить выливание через всасывающее отверстие.

### Закрепление плечевого ремня

1. Закрепите плечевой ремень в зажимах на корпусе.

#### Примечание

Убедитесь, что плечевой ремень закреплен правильно.

### Установка аккумуляторного блока

1. Задвиньте аккумуляторный блок в отсек устройства так, чтобы он зафиксировался со слышимым щелчком.

#### Рисунок J

### Удаление воздуха из насоса

1. Открутите струйную трубку от пистолета.
2. Нажмите выключатель устройства.
3. Нажмите элемент включения распыления и удерживайте его нажатым не менее 10 секунд до тех пор, пока из системы не выйдет воздух.
4. Выключите устройство.
5. Установите струйную трубку

## Эксплуатация

### Эксплуатация

1. Снимите распылительную трубку.
2. Нажмите выключатель устройства.  
**Рисунок D**  
Устройство запускается.
3. Нажмите элемент включения распыления, чтобы начать процесс распыления, или сдвиньте его

вперед, чтобы начать непрерывный режим работы.

#### Рисунок E

#### Примечание

Элемент включения распыления теперь заблокирован.

#### Примечание

Перед установкой аккумуляторного блока убедитесь, что элемент включения распыления не заблокирован.

4. Чтобы остановить процесс распыления, отпустите элемент включения распыления. Чтобы остановить непрерывный режим работы, сдвиньте элемент включения распыления назад.

### Регулировка струи

1. Поверните сопло для переключения на точечную или распыленную струю

#### Рисунок F

## Транспортировка

### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений  
Во время транспортировки учитывать вес устройства.

### ВНИМАНИЕ

#### Неконтролируемый запуск

Опасность травмирования и повреждения

Перед транспортировкой извлеките аккумулятор из устройства.

Перед транспортировкой полностью опорожните устройство.

- При транспортировке устройства в транспортных средствах зафиксируйте его от скольжения и опрокидывания.

## Хранение

### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время хранения учитывать вес устройства.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Неконтролируемый запуск

Опасность травмирования и повреждения

Перед хранением выньте аккумулятор из устройства.

### ВНИМАНИЕ

Хранить устройство в сухом и хорошо проветриваемом месте, не доступном для детей.  
Держать устройство подальше от веществ, вызывающих коррозию, таких как садовые химикаты.

1. Очистите устройство.
2. Для компактного хранения открутите распылительную трубку и вставьте в зажим для распылительной трубки на отсеке для аккумуляторного блока.

#### Рисунок H

3. Вставьте рукоятку трубки в рукоятку устройства.

## Уход и техническое обслуживание

### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Неконтролируемый запуск

Опасность травмирования и повреждения



Перед выполнением любых работ выньте аккумулятор из устройства.

## **ВНИМАНИЕ**

Не использовать для очистки пластиковых деталей растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлено устройство. Удалить загрязнения, такие как пыль, масло и смазочные материалы, чистой тканью.

### **Очистка бака**

1. Удалите аккумуляторный блок.
  2. Откройте замыкающие накладки и снимите бак.
- Рисунок I**
3. Слейте содержимое бака.
  4. Очистите внешнюю поверхность бака чистой сухой тканью.
  5. Заполните бак на треть чистой водой.
  6. Соедините бак с корпусом двигателя.
  7. Установите аккумулятор.
  8. Распылите все содержимое бака.
  9. Повторите данный процесс несколько раз.

### **Опорожнение бака**

1. Удалите аккумуляторный блок.
  2. Откройте замыкающие накладки и снимите бак.
- Рисунок I**
3. Слейте содержимое бака

### **Очистка сопла**

1. Удалите аккумуляторный блок.
  2. Открутите сопло от распылительной трубки.
  3. Проденьте узкую проволоку через продольные отверстия, чтобы удалить остатки.
- Рисунок K**
4. Промойте сопло чистой водой.
  5. Вытрите сопло чистой сухой тканью и установите сопло на место.

## **Помощь при неисправностях**

Зачастую неисправности имеют простые причины, поэтому с помощью следующего обзора их можно устранить самостоятельно. В случае сомнения или возникновении неописанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

### **Устройство не распыляет**

Сопло засорилось

1. Очистите сопло
- Шланг засорился

1. Очистите шланг

Бак пустой

1. Заполните бак
- Воздух в системе

1. Удалите воздух из насоса (см. главу «Удаление воздуха из насоса»)

### **Двигатель не работает**

Аккумулятор разряжен

1. Зарядите аккумулятор

Аккумулятор отсутствует или установлен неправильно

1. Правильно установите аккумулятор
- Аккумулятор слишком холодный или слишком горячий

1. Храните аккумулятор в закрытом помещении.

Подождите, пока аккумулятор остынет

### **Устройство выключается**

Сработал предохранительный выключатель

1. Подождите, пока предохранительный выключатель снова не включит устройство

### **Аккумулятор не заряжается**

Контакты аккумулятора загрязнены

1. Очистите контакты аккумулятора
- Неисправность аккумулятора или зарядного устройства

1. Замените необходимую деталь (используйте только оригинальные принадлежности от производителя)

Аккумулятор слишком горячий

1. Подождите, пока аккумулятор остынет

### **Время работы аккумулятора значительно сокращается**

Аккумулятор разряжен, поскольку не использовался в течение длительного времени

1. Зарядите аккумулятор

Срок службы аккумулятора истек

1. Замените аккумулятор (используйте только оригинальные принадлежности от производителя)

## **Гарантия**

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 3 | год выпуска                 |
| 0 | столетие выпуска            |
| 1 | десятилетие выпуска         |
| 9 | вторая цифра месяца выпуска |
| 0 | первая цифра месяца выпуска |

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2)013.

## Технические характеристики

		PSU 4-18
<b>Рабочие характеристики устройства</b>		
Рабочее напряжение	V	18
<b>Расчетные значения согласно EN 60745-1</b>		
Уровень звукового давления $L_{pA}$	dB(A)	77
Уровень звуковой мощности $L_{wA}$	dB(A)	90
Вибрация на руке/кисти	$m/s^2$	<2,5
Рабочее давление (макс.)	bar	3
Производительность (макс.)	l/h	30
<b>Размеры и вес</b>		
Длина шланга	cm	120
Длина телескопической распылительной трубки	cm	45-75
Масса (без аккумуляторного блока)	kg	2,4
Длина x ширина x высота	mm	750 x 185 x 365

Сохраняется право на внесение технических изменений.

## Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу. Изделие: аккумулятор опрыскивателя растений  
Тип: 1.145-xxx

### Действующие директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2014/30/ЕС

2011/65/ЕС

### Примененные гармонизированные стандарты

EN 60745-1

EN 50580:2014

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN IEC 63000: 2018

Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Лицо, ответственное за ведение документации:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

г. Винненден, 01.09.2021



**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

